



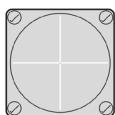
## FN 6880/01 | TV-Audiokoppler

Original-Betriebsanleitung

### Erste Schritte

#### Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgendes Gerät:



FN 6880/01 TV-Audiokoppler

#### Gerät identifizieren

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Eindeutiges Merkmal: Typschild („x“ = beliebige Ziffer)

Position des Typschilds:

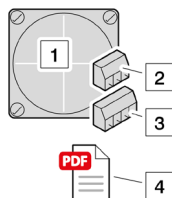


Typschild auf dem Gehäusedeckel

#### Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit. Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:



- 1 TV-Audiokoppler
- 2 Anschlussklemme, 3-polig (auf Platine gesteckt)
- 3 Anschlussklemme, 4-polig (auf Platine gesteckt)
- 4 Betriebsanleitung in der neuesten Fassung zum [Download](#). Suchbegriff: FN-Nummer Ihres Geräts.

#### Was tun mit der Verpackung?

Wenn das Gerät oder Teile davon vor oder nach der Verwendung gelagert werden sollen: Bewahren Sie die Verpackung auf.

Wenn nichts gelagert werden soll:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift. Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

#### Betriebsanleitung nutzen

##### Erst lesen!



Lesen Sie diese Betriebsanleitung ganz durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung sicher auf. Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller.

##### Signalwörter deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Risikovermeidung.

Signalwort	Bedeutung
<b>GEFAHR</b>	Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
<b>WARNUNG</b>	Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
<b>VORSICHT</b>	Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.
<b>ACHTUNG</b>	Warnt vor möglichen Sachschäden.
<b>HINWEIS</b>	Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

## Informationen zum Gerät

### Bestimmungsgemäße Verwendung

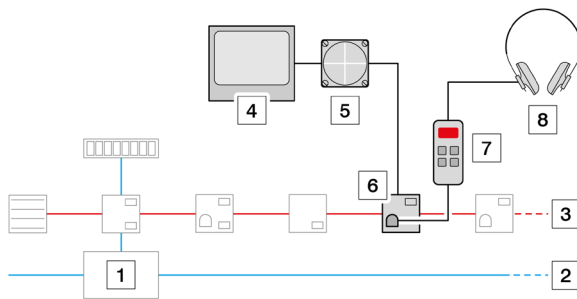
Das Gerät ermöglicht es, den Ton eines TV-Geräts am Audio-Ausgang eines IMA-Patienten-Bediengeräts bereitzustellen. Dort wird ein Kopfhörer für den Bewohner bzw. Patienten angeschlossen.

Das Gerät wird zwischen dem Kopfhörer-Ausgang des TV-Geräts und dem Audio-Eingang des Bettmoduls eingeschleift. Es gewährleistet die sichere elektrische Trennung des TV-Geräts von der Rufanlage (2 x MOPP).

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen. Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung an LCD/TFT-Flachbildschirmen bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung an älteren Kathodenstrahlröhren-Fernsehern (CRT) geeignet.

### Anordnung im Rufsystem



- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| <b>1</b> Zentraltechnik | <b>5</b> TV-Audiokoppler           |
| <b>2</b> Systembus      | <b>6</b> Bettmodul                 |
| <b>3</b> Raumbus        | <b>7</b> IMA-Patienten-Bediengerät |
| <b>4</b> TV-Gerät       | <b>8</b> Kopfhörer                 |

### Merkmale und Eigenschaften

- AP-Ausführung zur Wandmontage
- Stromversorgung aus dem Raumbus des Bettmoduls
- Audio-Wiedergabe am Kopfhörer wahlweise in Original-Lautstärke des TV-Geräts oder mit 6 dB Verstärkung (per Lötbrücke konfigurierbar)

### Technische Daten

#### Physikalische Daten

Abmessungen (B x H x T)	85 x 85 x 51 mm
Gewicht	211 g
Farbe	RAL 7035 (Lichtgrau)

#### Elektrische Daten

Versorgungsspannung	18...28 V DC
Stromaufnahme	< 20 mA typ. 13 mA @ 18 V DC; 11 mA @ 28 V DC
Schutzart	IP 66

#### Umgebungsbedingungen

Zulässige Umgebungstemperatur	0...+40 °C
Zulässige Lagertemperatur	-10...+60 °C ???
Relative Luftfeuchte	10...85 % (ohne Betauung)

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.



Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden. Kontaktdaten siehe letzte Seite.

#### Normative Hinweise

- Planung und Prüfung der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ durchgeführt werden.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gewährleistet.

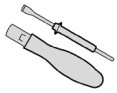
## Anleitung für technisches Personal

### Personalqualifikation sicherstellen

Stellen Sie sicher, dass alle Arbeiten von geeignetem Personal durchgeführt werden:

- Montieren und anschließen:  
Elektrofachkraft oder angelernte Hilfskraft
- In Betrieb nehmen: „Fachkraft für Rufanlagen“

### Erforderliches Zubehör beschaffen



Für die Anschlussklemmen:  
Drehmoment-Schraubendreher  
Klinge: max. 2,6 x 0,6 mm  
Anzugsdrehmoment: max. 0,2 Nm



Für die Wandmontage:  
Dübel Ausführung passend zur Wand  
Schrauben Halbrundkopf, Ø max. 3,5 mm



Stecker für den Anschluss an den Kopfhörer-Ausgang des TV-Geräts: Siehe Betriebsanleitung des TV-Geräts



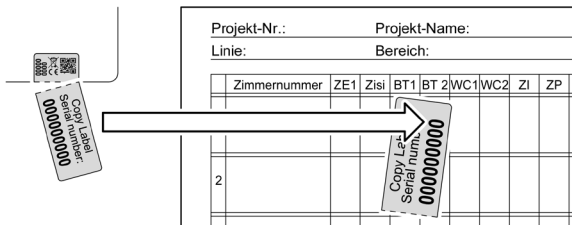
Kabel für den Anschluss an den Kopfhörer-Ausgang des TV-Geräts: Geschirmtes Audio-Kabel



Kabel für den Anschluss an das Bettmodul:  
Verdrillte Kabelpaare (symmetrisches Audio-signal)

### Seriennummer dokumentieren

Zur Vereinfachung der Dokumentation trägt jedes Gerät einen zweiteiligen Aufkleber mit der Seriennummer.



- 1 Besorgen Sie sich die Seriennummern-Liste beim System-Administrator.
- 2 Trennen Sie die Fahne mit der Seriennummer ab. Belassen Sie den Teil mit dem QR-Code am Gerät.
- 3 Kleben Sie die Fahne mit der Seriennummer in die zugehörige Spalte. Beispiele:  
ZE1 = Zimmerelektronik 1  
Zisi = Zimmersignalleuchte  
BT1 = Bett 1  
WC1 = Toilette 1  
WC2 = Toilette 2  
ZI = Zimmer  
ZP = Zusatzplatine
- 4 Bei mehreren identischen Geräten je Zimmer:  
Richten Sie zusätzliche Spalten ein und nummerieren Sie die Spalten fortlaufend. Beispiel: „ZI 1“, „ZI 2“ usw.

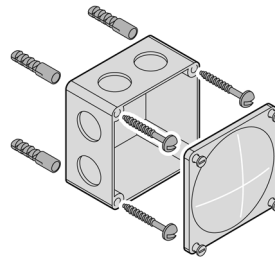
### Gerät montieren

#### ⚠ GEFAHR

In verputzten und verkleideten Wänden können Leitungen oder Rohre verlaufen.

Beim Anbohren besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Gefahr durch austretendes Gas oder Wasser.

Suchen Sie die Bohrstellen mit einem Leitungsfinder ab.



Montieren Sie das Gerät mit 4 Dübeln an die Wand.

### Gerät anschließen

#### Grundsätzliches zum Umgang mit den Schraubklemmen

#### ⚠ ACHTUNG

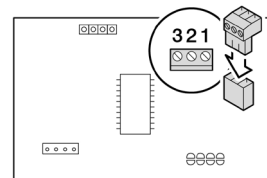
Die kleinen Schraubklemmen können bei Kraftanwendung beschädigt werden.

Benutzen Sie einen Drehmoment-Schraubendreher mit max. 0,2 Nm.

### Hinweise zu Mono- und Stereo-TV-Geräten

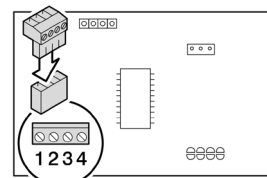
- Bei Stereo-TV-Geräten ist die Belegung der Kanäle (links und rechts) beliebig.
- Bei Mono-TV-Geräten benutzen Sie nur einen Kanalanschluss und lassen Sie den anderen frei.

### Gerät anschließen



TV-Gerät anschließen:

- 1 Audio in (linker Kanal)
- 2 Masse (GND, Abschirmung)
- 3 Audio in (rechter Kanal)

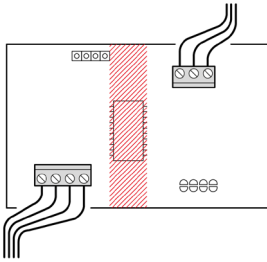


Bettmodul anschließen:

- 1 Versorgungsspannung
- 2 Masse (GND)
- 3 Audio out (linker Kanal)
- 4 Audio out (rechter Kanal)

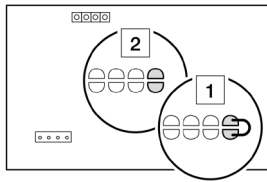
## Anleitung für Bedienpersonal

**ACHTUNG** Um die Anforderungen an 2 x MOPP zu erfüllen:



- Führen Sie alle Kabel auf dem kürzesten Weg von der Platine weg.
- Führen Sie keine Kabel über die Platine, insbesondere nicht im Bereich der rot schraffierten Fläche.

### Gerät konfigurieren



Um die Lautstärke einzustellen, setzen Sie die Lötbrücke:

- 1 Geschlossen:  
Original-Lautstärke
- 2 Offen:  
+6 dB Verstärkung

### Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Gerät ist mit dem TV-Gerät und dem Bettmodul verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind.

### Gerät in Betrieb nehmen

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er von der Rufzentrale aus das Gerät ins Rufsystem einbindet.

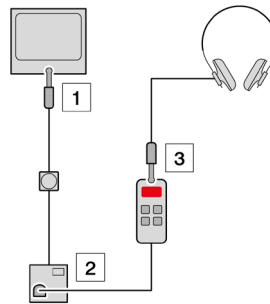
### Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebsbereit sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

### Gerät reparieren

**ACHTUNG** Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.  
Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.  
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.

### Gerät anschließen und benutzen



- 1 Schließen Sie den Stecker des losen Kabels an den Kopfhörer-Ausgang des TV-Geräts an.
- 2 Schließen Sie das Patienten-Bediengerät an das Bettmodul an.
- 3 Schließen Sie den Kopfhörer an das Patienten-Bediengerät an.

Schalten Sie das TV-Gerät ein.

Nach einer Wartezeit von 10 Sekunden wird der Ton übertragen.

## Anleitung für Hilfskräfte

### Reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

### Desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberfläche des Geräts mit einem handelsüblichen Flächen-Desinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

### ACHTUNG

Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile.  
Bei Hitzeeinwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung.  
Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.

### Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerungsort. Zu den Anforderungen an den Lagerungsort siehe „Technische Daten“.

### Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Beachten Sie die regionalen Entsorgungsvorschriften. Lassen Sie das Gerät fachgerecht recyceln. Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!